

R. 7

CA1
Yx71
-D26

3 1761 11630971 7



CANADA

OFFICE CONSOLIDATION

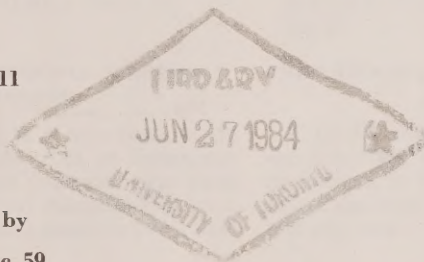
CODIFICATION ADMINISTRATIVE

**Department of
Regional Industrial
Expansion Act**

**Loi sur le ministère
de l'Expansion
industrielle régionale**

R.S., c. I-11

S.R., c. I-11



amended by

1974-75-76, c. 59

1980-81-82-83, c. 167

modifiée par

1974-75-76, c. 59

1980-81-82-83, c. 167

April 1984

Avril 1984

WARNING NOTE

Users of this office consolidation are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

AVERTISSEMENT

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.



CHAPTER I-11

CHAPITRE I-11

An Act respecting the Department of Regional Industrial Expansion

Loi concernant le ministère de l'Expansion industrielle régionale

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Department of Regional Industrial Expansion Act*. R.S., c. I-11, s. 1; 1980-81-82-83, c. 167, s. 15.

1. *Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale*. S.R., c. I-11, art. 1; 1980-81-82-83, c. 167, art. 15.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

"Minister"
«ministre»

"region"
«région»

2. In this Act,
"Minister" means the Minister of Regional Industrial Expansion;

"region" means a province, a portion of a province, two or more provinces or adjoining portions of two or more provinces. R.S., c. I-11, s. 2; 1980-81-82-83, c. 167, s. 15.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«ministre» Le ministre de l'Expansion industrielle régionale.

«région» Province, partie de province, groupe de provinces ou parties contiguës de provinces. S.R., c. I-11, art. 2; 1980-81-82-83, c. 167, art. 15.

Définitions

«ministre»
"Minister"

«région»
"region"

DEPARTMENT OF REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION

MINISTÈRE DE L'EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE

Department established

3. (1) There shall be a department of the Government of Canada called the Department of Regional Industrial Expansion over which the Minister of Regional Industrial Expansion, appointed by commission under the Great Seal, shall preside.

Minister

(2) The Minister holds office during pleasure and has the management and direction of the Department of Regional Industrial Expansion. R.S., c. I-11, s. 3; 1980-81-82-83, c. 167, s. 15.

3. (1) Est constitué le ministère de l'Expansion industrielle régionale, placé sous l'autorité du ministre de l'Expansion industrielle régionale. Celui-ci est nommé par commission sous le grand sceau.

Constitution

(2) Le ministre occupe sa charge à titre amovible. Il assure la direction et la gestion du ministère de l'Expansion industrielle régionale. S.R., c. I-11, art. 3; 1980-81-82-83, c. 167, art. 15.

Ministre

OFFICERS OF THE DEPARTMENT

PERSONNEL DE DIRECTION

Deputy Minister

4. (1) The Governor in Council may appoint an officer called the Deputy Minister of Regional Industrial Expansion to be the deputy head of the Department of Regional Industrial Expansion.

4. (1) Le gouverneur en conseil peut nommer un haut fonctionnaire au poste de sous-chef du ministère, avec titre de sous-ministre de l'Expansion industrielle régionale.

Administrateur général

Associate
Deputy
Minister

(2) The Governor in Council may appoint an Associate Deputy Minister of Regional Industrial Expansion who shall have the rank and status of a deputy head of a department and shall, under the Deputy Minister of Regional Industrial Expansion, exercise and perform such powers, duties and functions as deputy of the Minister and otherwise as the Minister may specify. R.S., c. I-11, s. 4; 1980-81-82-83, c. 167, s. 15.

(2) Le gouverneur en conseil peut nommer un sous-ministre associé de l'Expansion industrielle régionale, avec rang et statut de sous-chef de ministère. Placé sous l'autorité du sous-ministre de l'Expansion industrielle régionale, il exerce, à titre de délégué du ministre ou autre titre, les pouvoirs et fonctions que celui-ci lui attribue. S.R., c. I-11, art. 4; 1980-81-82-83, c. 167, art. 15.

Administrateur
général associé

POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE MINISTER

POUVOIRS ET FONCTIONS DU MINISTRE

Duties of
Minister

5. (1) The powers, duties and functions of the Minister extend to and include all matters over which the Parliament of Canada has jurisdiction, not by law assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada, relating to

- (a) manufacturing, processing and service industries in Canada;
- (b) regional industrial development;
- (c) tourism;
- (d) small businesses; and
- (e) trade and commerce within Canada.

5. (1) Les pouvoirs et fonctions du ministre s'étendent d'une façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement non attribués de droit à d'autres ministères ou organismes fédéraux et liés :

- a) aux industries manufacturières, ainsi qu'au secteur des services;
- b) au développement industriel régional;
- c) au tourisme;
- d) aux petites entreprises;
- e) au commerce intérieur.

Attributions

Idem

(2) The Minister shall exercise the powers and carry out the duties and functions assigned to him under subsection (1) in a manner that will

- (a) enhance the national economy and achieve economic development in all regions in Canada;
- (b) improve opportunities for productive economic expansion in all regions of Canada and access to those opportunities; and
- (c) promote economic development in those regions in Canada in which opportunities for productive employment are exceptionally inadequate. R.S., c. I-11, s. 5; 1980-81-82-83, c. 167, s. 15.

(2) Dans le cadre particulier des pouvoirs et fonctions que lui confère le paragraphe (1), le ministre veille à :

- a) valoriser l'économie nationale et à mener à bien le développement économique de toutes les régions du pays;
- b) ouvrir de nouvelles perspectives pour l'expansion de la productivité économique de toutes les régions du pays et à améliorer l'accès aux possibilités ainsi offertes;
- c) favoriser le développement économique des régions du pays où les perspectives d'emploi productif sont particulièrement faibles. S.R., c. I-11, art. 5; 1980-81-82-83, c. 167, art. 15.

Idem

Further duties

5.1 In exercising his powers and carrying out his duties and functions under this Act, the Minister shall

- (a) promote the establishment, growth and efficiency of manufacturing, processing, service and tourist industries in all regions of Canada, contribute to the sound development and productivity of Canadian industries generally and foster the expansion of trade in Canada;

5.1 Dans le cadre général des pouvoirs et fonctions que lui confère la présente loi, le ministre :

- a) favorise l'implantation, la croissance et l'efficacité des industries manufacturières, du secteur des services et du tourisme dans toutes les régions du pays, contribue au renforcement de l'industrie canadienne en général et à l'amélioration de sa productivité et stimule l'expansion du commerce intérieur;

Autres
attributions

(b) assist investors in the location of industries in a manner that is consistent with the needs of the investors and federal regional and industrial development policies;

(c) promote industrial development and employment opportunities in regions of slow economic growth;

(d) develop and carry out programs related to his powers, duties and functions, of a national and regional character, including programs and projects to

(i) promote and assist product and process development and increased productivity, the greater use of research, the application of advanced technology and modern management techniques, the modernization of equipment and the utilization of improved industrial design and standards,

(ii) assist manufacturing, processing and service industries to adapt to changes in technology and to changing conditions in domestic and export markets, and

(iii) assist manufacturing, processing and service industries to develop their unrealized potential, to rationalize and restructure their productive facilities and corporate organizations and to cope with exceptional problems of adjustment;

(e) provide support services for industrial and trade development, including information, import analysis and traffic services;

(f) analyze the implications for industry and trade in Canada, for tourism and for small businesses, of government policies related thereto in order to contribute to the formulation and review of those policies;

(g) compile and keep up to date detailed information in respect of manufacturing, processing and service industries in all regions of Canada and of trends and developments relating to Canadian industrial development and trade;

(h) promote the enhancement of regional industrial benefits associated with major development undertakings;

(i) promote the optimum development of income from tourism in all regions of Canada and compile and keep up to date detailed information in respect of the tourist industry;

b) aide les investisseurs dans l'implantation d'industries de manière à concilier les besoins de ceux-ci et la politique fédérale de développement industriel et régional;

c) encourage le développement industriel et les perspectives d'emploi dans les régions à croissance économique faible;

d) élabore et met en œuvre des programmes à caractère national et régional ayant notamment pour objet :

(i) d'apporter aide et encouragement à la mise au point de produits et de procédés nouveaux, à l'accroissement de la productivité, à la valorisation de la recherche, à l'emploi des techniques de pointe et des méthodes modernes de gestion, à la modernisation de l'équipement et à l'exploitation de techniques d'études et de normes industrielles améliorées,

(ii) d'aider les industries manufacturières et le secteur des services à s'adapter aux changements technologiques et à l'évolution des marchés intérieurs et extérieurs,

(iii) d'aider les industries manufacturières et le secteur des services à réaliser tout leur potentiel, à rationaliser et restructurer leurs équipements de production et leur organisation sociale et à faire face à tous problèmes exceptionnels d'adaptation;

e) fournit son appui au développement industriel et commercial, notamment en matière d'information, d'analyse des importations et de transports;

f) analyse la portée, pour l'industrie et le commerce canadiens de même que pour le tourisme et les petites entreprises, de la politique gouvernementale dans ces domaines, de manière à pouvoir participer à sa formulation et à sa révision;

g) recueille et tient à jour une documentation détaillée sur les industries manufacturières et le secteur des services dans toutes les régions du pays, de même que sur les tendances et l'évolution de l'industrie et du commerce canadiens;

h) vise à accroître pour les régions le profit des grandes entreprises de développement industriel;

i) vise à optimiser les revenus du tourisme dans toutes les régions du pays, recueille et tient à jour une documentation détaillée sur ce domaine;

(j) develop and carry out programs and projects to foster the expansion of Canadian small businesses; and

(k) carry out such other duties and functions as are by law assigned to him. 1980-81-82-83, c. 167, s. 15.

j) élabore et met en œuvre des projets et des programmes en vue de stimuler l'expansion des petites entreprises canadiennes;

k) exerce tous autres pouvoirs et fonctions qui lui sont attribués de droit. 1980-81-82-83, c. 167, art. 15.

Further duties

6. The Minister of Regional Industrial Expansion, in exercising his powers and carrying out his duties and functions under this Act,

(a) shall, where appropriate, make use of the services and facilities of other departments, branches or agencies of the Government of Canada;

(b) may, with the approval of the Governor in Council, enter into agreements with the government of any province or any agency thereof respecting the carrying out of programs for which the Minister is responsible; and

(c) may consult with, and organize conferences of, representatives of industry and labour, provincial and municipal authorities and other interested persons. R.S., c. I-11, s. 6; 1980-81-82-83, c. 167, s. 16.

6. Le ministre de l'Expansion industrielle régionale, dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions en vertu de la présente loi,

a) doit, lorsqu'il y a lieu, utiliser les services et installations d'autres ministères, départements, directions ou organismes du gouvernement du Canada;

b) peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure des accords avec le gouvernement de toute province ou avec tout organisme d'un tel gouvernement en ce qui concerne la réalisation des programmes qui relèvent de sa compétence; et

c) peut consulter des représentants patronaux et ouvriers, des autorités provinciales et municipales et d'autres intéressés et organiser des réunions de ces représentants, autorités et autres intéressés. S.R., c. I-11, art. 6; 1980-81-82-83, c. 167, art. 16.

Fonctions supplémentaires

Acquisition of customs documents

6.1 (1) Where the Minister of Regional Industrial Expansion notifies the Minister of National Revenue that he requires copies of invoices of goods imported into Canada or of other customs documents relating thereto for the purpose of carrying out his duties under section 5, the Minister of National Revenue may, notwithstanding subsection 172(3) of the *Customs Act*, make such copies available to the Minister of Regional Industrial Expansion or to persons employed in the Department of Regional Industrial Expansion who have been designated by the Minister of Regional Industrial Expansion for the purposes of this section and who have taken and subscribed an oath or affirmation pursuant to subsection (2).

6.1 (1) Le ministre du Revenu national peut, par dérogation au paragraphe 172(3) de la *Loi sur les douanes*, fournir les copies des documents douaniers concernant des marchandises importées au Canada, notamment des factures, que le ministre de l'Expansion industrielle régionale lui demande expressément pour l'exercice de ses fonctions prévues à l'article 5, soit au ministre de l'Expansion industrielle régionale, soit aux employés du ministère de l'Expansion industrielle régionale que le titulaire de ce dernier portefeuille désigne pour l'application du présent article et qui ont prêté serment ou fait une déclaration solennelle conformément au paragraphe (2).

Acquisition de documents douaniers

Form of oath or affirmation

(2) Every person who has been designated by the Minister of Regional Industrial Expansion for the purposes of this section shall take and subscribe the following oath or affirmation:

I do solemnly swear (or) affirm that I will not without due authority in that behalf disclose or make known any matter or thing that comes to my knowledge by reason of my having been designated by the Minister of Regional Industrial Expansion for the purposes of section 6.1 of the *Department of Regional Industrial Expansion Act*.

(2) La personne désignée par le ministre de l'Expansion industrielle régionale pour l'application du présent article est tenue de prêter le serment, ou de faire la déclaration solennelle, qui suit:

Je, jure (ou) déclare solennellement que je ne révélerai ni ne ferai connaître, sans y avoir été dûment autorisé, rien de ce qui sera parvenu à ma connaissance du fait de ma désignation, effectuée par le ministre de l'Expansion industrielle régionale pour l'application de l'article 6.1 de la *Loi sur le ministère de l'Expansion industrielle régionale*.

Serment ou déclaration solennelle

Attestation	(3) The oath or affirmation set out in subsection (2) shall be taken before such person, and returned and recorded in such manner, as the Minister of Regional Industrial Expansion may direct.	(3) Le ministre de l'Expansion industrielle régionale désigne la personne qui reçoit le serment, ou la déclaration solennelle, visé au paragraphe (2) et en prescrit les conditions d'envoi et d'enregistrement.	Attestation
Prohibition against divulging information	(4) Except for the purposes of a prosecution under subsection (6) or (7), but subject to subsection (5), (a) no person, other than a person who has taken and subscribed an oath or affirmation pursuant to subsection (2) and who has been designated by the Minister of Regional Industrial Expansion for the purposes of this section, shall be permitted to examine copies of invoices or other documents made available by the Minister of National Revenue pursuant to subsection (1); and (b) no person who has examined any such copy shall disclose or knowingly cause to be disclosed, by any means, any particulars obtained in the course of the examination in such a manner that it is possible from such disclosure to relate the information to any identifiable importer or agent or customer of an importer.	(4) Sauf dans le cas d'un recours pénal intenté en vertu du paragraphe (6) ou (7), sous réserve cependant du paragraphe (5), a) seules les personnes désignées par le ministre de l'Expansion industrielle régionale pour l'application du présent article et ayant prêté le serment, ou fait la déclaration solennelle, visé au paragraphe (2) sont autorisées à prendre connaissance des copies de factures ou d'autres documents fournies par le ministre du Revenu national conformément au paragraphe (1); et b) il est interdit de révéler ou de faire révéler, par quelque moyen que ce soit, les renseignements obtenus en prenant connaissance de ces copies, d'une manière qui permette d'établir un rapprochement avec un importateur, son mandataire ou un de ses clients reconnaissable.	Interdiction de révéler des renseignements
Exception to prohibition on disclosure	(5) The Minister of Regional Industrial Expansion may, by order, authorize the following information to be disclosed: (a) information relating to a person or organization in respect of which disclosure is consented to in writing by the person or organization concerned; (b) information relating to a business in respect of which disclosure is consented to in writing by the owner for the time being of the business; and (c) information available to the public under any statutory or other law.	(5) Le ministre de l'Expansion industrielle régionale peut, par ordre, autoriser la révélation: a) de renseignements relatifs à une personne ou une organisation qui y consent par écrit; b) de renseignements relatifs à une entreprise dont le propriétaire y consent par écrit; et c) de renseignements mis à la disposition du public en vertu d'une loi ou de toute autre règle de droit.	Exception à l'interdiction de révéler
Offence	(6) Every person who knowingly contravenes subsection (4) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.	(6) Quiconque contrevient sciemment au paragraphe (4) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus mille dollars ou d'un emprisonnement d'au plus six mois ou de ces deux peines à la fois.	Infraction
Idem	(7) Every person who, after having taken and subscribed an oath or affirmation pursuant to subsection (2), and having been designated by the Minister of Regional Industrial Expansion for the purposes of this section, uses any information obtained in the examination of copies of invoices or other documents made available by the Minister of National Revenue pursuant to	(7) Quiconque, étant désigné par le ministre de l'Expansion industrielle régionale pour l'application du présent article et ayant prêté le serment, ou fait la déclaration solennelle, visé au paragraphe (2), se sert des renseignements obtenus en prenant connaissance des copies de factures ou d'autres documents fournies par le ministre du Revenu national conformément au	Idem

subsection (1) for the purpose of speculating in any stocks, bonds or other security or any product or article is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

Information is privileged

(8) Except for the purposes of a prosecution under subsection (6) or (7), any copy of an invoice or other document made available by the Minister of National Revenue pursuant to subsection (1) is privileged and shall not be used as evidence in any proceedings whatever, and no person who has taken and subscribed an oath or affirmation pursuant to subsection (2) and who has been designated by the Minister of Regional Industrial Expansion for the purposes of this section shall, by an order of any court, tribunal or other body, be required in any proceedings whatever to give oral testimony or to produce any copy of an invoice or other document with respect to any information obtained pursuant to this section. 1974-75-76, c. 59, s. 1; 1980-81-82-83, c. 167, s. 16.

Committees

7. The Governor in Council may establish advisory and other committees to advise or assist the Minister of Regional Industrial Expansion or to perform such duties and exercise such powers as the Governor in Council may specify, and may fix the remuneration and expenses to be paid to the members of the committees so established. R.S., c. I-11, s. 7; 1980-81-82-83, c. 167, s. 16.

Annual report

8. The Minister of Regional Industrial Expansion shall, on or before the 31st day of January next following the end of each fiscal year or, if Parliament is not then sitting, on any of the first five days next thereafter that Parliament is sitting, submit to Parliament a report showing the operations of the Department of Regional Industrial Expansion for that fiscal year. R.S., c. I-11, s. 8; 1980-81-82-83, c. 167, s. 16.

paragraphe (1) pour spéculer sur des actions, obligations ou autres valeurs ou sur un produit ou article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de mille dollars au plus ou d'un emprisonnement de six mois au plus ou des deux peines.

Renseignements soumis au secret professionnel

(8) Sauf dans le cas d'un recours pénal intenté en vertu du paragraphe (6) ou (7), les copies de factures ou tout autre document fournis par le ministre du Revenu national conformément au paragraphe (1) sont soumis au secret professionnel et ne peuvent servir de preuve dans aucune procédure; quiconque est désigné par le ministre de l'Expansion industrielle régionale pour l'application du présent article et a prêté le serment, ou fait la déclaration solennelle, visé au paragraphe (2) ne peut être requis, par ordonnance d'une cour, d'un tribunal ou d'un autre organisme, lors d'une procédure, de faire une déposition orale ni de produire une copie de facture ou d'un autre document ayant trait à des renseignements obtenus conformément au présent article. 1974-75-76, c. 59, art. 1; 1980-81-82-83, c. 167, art. 6.

Comités

7. Le gouverneur en conseil peut créer des comités consultatifs et autres, chargés de conseiller ou de seconder le ministre de l'Expansion industrielle régionale ou d'exercer les fonctions et pouvoirs que peut spécifier le gouverneur en conseil, et il peut fixer le traitement et les dépenses qui seront payés aux membres des comités ainsi créés. S.R., c. I-11, art. 7; 1980-81-82-83, c. 167, art. 16.

Rapport annuel

8. Le ministre de l'Expansion industrielle régionale doit, après la fin de chaque année financière et au plus tard le 31 janvier suivant ou, si le Parlement n'est pas alors en session, l'un des cinq premiers jours où il siège par la suite, présenter au Parlement un rapport exposant l'activité du ministère de l'Expansion industrielle régionale au cours de cette année financière. S.R., c. I-11, art. 8; 1980-81-82-83, c. 167, art. 16.